


6.00 credits

0 h + 30.0 h

Q2

| | |
|---------------------|--|
| Teacher(s) | Haesenne Thierry (coordinator) ; |
| Language : | French |
| Place of the course | Louvain-la-Neuve |
| Prerequisites | Have completed the "Consecutive Interpreting" course (LINTP2391) |
| Main themes | Contemporary issues |
| Learning outcomes | <p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Express fluently in LSFB the message originally delivered in French respecting the speaker's drift and purpose; 2 Use LSFB and French accurately; 3 Rigorously and efficiently employ knowledge and know-how in the practice of consecutive interpreting; 4 Demonstrate that he or she possesses broad general knowledge and is keen to develop further in this domain; 5 Demonstrate an in-depth knowledge of French culture and of deaf culture; 6 Adapt presentation (form and content) to the target audience respecting the speaker's purpose; 7 Independently implement the measures necessary to improve interpreting skills in pursuit of continuing professional development. <p>With regard to the learning outcomes assigned to the Master's programme in Interpreting, this teaching unit contributes to the development and acquisition of the following goals: 1.1, 1.4, 2.4, 3.1, 3.2, 6.1, 7.4.</p> |
| Evaluation methods | Evaluation continue durant le quadrimestre et évaluation finale certificative |
| Teaching methods | Cours en présentiel Travaux dirigés Travaux à domicile (e-learning) |
| Content | Thématiques d'actualité |
| Bibliography | <p>JEGGLI Francis, « L'interprétation français/LSF à l'Université », Langue française, n°137, février 2003, p.114-123.</p> <p>SELESKOVITCH, Danica et LEDERER, Marianne. La Pédagogie raisonnée de l'interprétation. Office des publications des Communautés européennes,</p> <p>LEDERER, M. et SELESKOVITCH, D., Pédagogie raisonnée de l'interprétation, Office des Publications officielles des Communautés européennes, Didier Erudition, Luxembourg et Paris, 2002</p> <p>POINTURIER-POURNIN, Sophie. Les tactiques de l'interprète en langue des signes face au vide lexical : une étude de cas. JoSTrans The Journal of Specialised Translation [en ligne], janvier 2012, n° 17, Disponible sur http://www.jostrans.org/issue17/art_pournin_gile.php</p> |

| | |
|-----------------------------|------|
| Faculty or entity in charge | LSTI |
|-----------------------------|------|

| Programmes containing this learning unit (UE) | | | | |
|--|------------------------|---------|--------------|---|
| Program title | Acronym | Credits | Prerequisite | Learning outcomes |
| Master [120] in Interpreting | INTP2M | 6 | |  |